

SPORAZUM
IZMEDJU VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA VELIKE BRITANIJE I
SEVERNE IRSKE I VLADE JUGOSLAVIJE KOJI SE ODNOSI NA
OBEŠTEĆENJE BRITANSKE IMOVINE, PRAVA I INTERESA
POGODJENIH JUGOSLOVENSKIM MERAMA NACIONALIZACIJE,
EKSPROPRIJACIJE, ODUZAMANJA IMOVINE I LIKVIDACIJE

London, 23. decembar 1948.

(Zbirke ugovora OUN, sveska br. 81/1951; Zbirke Ugovora OUN, sveska br. 119/52)

Član 1.

Vlada Jugoslavije će platiti Vladi Ujedinjenog Kraljevstva sumu od 4,5 miliona funti sterlinga od kojih 450.000 funti sterlinga će biti uplaćeno u što kraćem roku ali ne kasnije od godinu dana posle potpisivanja Anglo-jugoslovenskog sporazuma o novcu i imovini. Rokovi i uslovi plaćanja preostalih 4.050.000 funti sterlinga će biti dogovoreno između ugovornih vlada tokom pregovora za dugoročni trgovinski sporazum koji će stupiti na snagu u skorije vreme.

Dogovorena suma smatraće se reprezentom ukupne vrednosti celokupne britanske imovine koja je bila pogodjena različitim jugoslovenskim merama i biće plaćena od strane jugoslovenske Vlade bez bilo kakvog umanjivanja ili dodatnog obavezivanja.

Član 2.

Vlada Ujedinjenog Kraljevstva će prihvatiti dogovorenu sumu od 4,5 miliona funti kao potpunu satisfakciju i podmirivanje svih potraživanja britanskih državljana nastalih dana ili pre dana potpisivanja ovog Sporazuma, koja su proizašla primenom različitih jugoslovenskih mera koje su uticale na britansku imovinu.

Uzimajući u obzir uplatu ugovorene sume od strane Vlade Jugoslavije u iznosu od 4,5 miliona funti u skladu sa odredbama člana 1. ovog Sporazuma, Vlada Ujedinjenog Kraljevstva u svoje ime i u ime britanskih državljana će osloboditi Vladu Jugoslavije od svih vrsta obaveza, uključujući i obavezu plaćanja britanskim državljanima, poštujući potraživanje navedeno u stavu (a) ovog člana.

Odredbe ovog člana biće primenjene na sva takva potraživanja bilo da su nastala pre ili posle dana potpisivanja ovog Sporazuma.

Član 3.

Uzimajući u obzir opštu nagodbu unutar ovog Sporazuma, jugoslovenska Vlada će se odreći svih potraživanja u svoje ime ili u ime svojih državljana (uključujući pravna lica) nastalih iz dugovanja koja potražuju od Vlade Ujedinjenog Kraljevstva ili britanskih državljana nastalih u toku poslovanja u kojima je korišćena britanska imovina.

Vlada Ujedinjenog Kraljevstva će se isto tako u svoje ime ili u ime svojih državljana odreći svih potraživanja koja su nastala od nastalih i priznatih dugovanja Vlade Jugoslavije ili jugoslovenskih državljana (uključujući pravna lica).

Član 4.

Za potrebe ovog Sporazuma, „britanska imovina“ će značiti svu imovinu, prava i interese na koje su uticale različite jugoslovenske mere, a koji su bili, na dan primene relevantne mere ili

mera (misli se na nacionalizaciju, eksproprijaciju, oduzimanje imovine i/ili likvidaciju), direktno ili indirektno vlasništvo britanskih državljana, u obimu u kome su bili posedovani.

Za potrebe ovog Sporazuma „britanski državljani“ će značiti – fizička lica koja su britanski gradjani ili su lica pod britanskom zaštitom tako što pripadaju bilo kojoj teritoriji pomenutoj u podstavu (ii) ovog stava, kao i njihovi naslednici i pravni zastupnici; i kompanije, firme i udruženja uključena (pripojena, u sastavu, inkorporirana) ili osnovana po zakonima koji su na snazi na teritorijama Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, ili Kanade, Australijskog Komonvelta, Novog Zelanda, Ujedinjene Južne Afrike, Indije, Pakistana, Cejlona, ili bilo koje teritorije za koje je, bilo koja od gore navedenih vlada u spoljnim odnosima, danom potpisivanja ovog Sporazuma, odgovorna.

Član 5.

Ovaj Sporazum će stupiti na snagu danom potpisivanja.

Kao potvrdu svega navednog dole potpisani, propisno ovlašćeni za potpisivanje od strane odgovarajućih vlada, potpisali su ovaj Sporazum i overili ga svojim pečatima.

Sklopljeno u Londonu, u dva primerka, ovog 23. dana decembra 1948. godine.
